FP

ROYAUME DE BELGIQUE

– – – – – – – – – –

AVIS 45.297/4
DU 14 OCTOBRE 2008

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, quatrième chambre, saisi par le Ministre de l'Énergie, le 8 octobre 2008, d'une demande d'avis, dans un délai de cinq jours ouvrables, sur un projet d'arrêté royal "portant les conditions minimales des contrats relatifs à la fourniture de gasoil de chauffage avec paiement échelonné, offerts par des commerçants enregistrés", a donné l'avis suivant :

Conformément à l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 2/, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, la demande d'avis doit indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent. En l'occurrence, la demande d'avis même, en violation de cette disposition, ne fournit pas de motivation explicite de l'urgence. Le caractère urgent de la demande d'avis est néanmoins justifié dans le préambule comme suit :

> "Vu l'urgence, motivée par le fait que l'initiative du système de la fourniture de gasoil de chauffage avec paiement échelonné, comme stipulé par l'arrêté royal du 20 janvier 2006, a pour but d'augmenter le nombre des commerçants enregistrés avant [que] la prochaine période de chauffe arrive, il est urgent de revoir les conditions minimales des paiements échelonnés. Le présent arrêté fixe ces conditions minimales pour les contrats de paiement échelonné; qu'il est dès lors urgent de prendre le présent arrêté;".

Le demandeur d'avis est invité à se conformer dorénavant à la règle énoncée à l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 2/, précité, des lois coordonnées sur le Conseil d'État et, partant, d'indiquer la motivation de l'urgence dans la demande d'avis proprement dite.

Au demeurant, la motivation de l'urgence est rédigée de manière peu intelligible.

Contact pris avec le fonctionnaire délégué, il apparaît que l'intention du rédacteur de cette motivation était d'indiquer que les conditions minimales des contrats relatifs à la fourniture de gasoil avec paiement échelonné étaient revues dans le but d'inciter davantage de commerçants à s'enregistrer pour offrir ce type de contrats, et qu'il était urgent d'adopter ces nouvelles conditions dès lors que la "période de chauffe" était imminente.

Ainsi comprise, la motivation de l'urgence est suffisante.

*

* *

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 2/, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique du projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, le projet appelle les observations ci-après.

Observations particulières

Préambule

Il y a lieu de faire mention dans le préambule de l'arrêté royal du 20 janvier 2006 portant les conditions minimales des contrats relatifs à la fourniture de gasoil de chauffage avec paiement échelonné, offerts par des commerçants enregistrés, que l'article 6 du projet abroge.

Dispositif

Article 4

Ainsi qu'en a convenu le fonctionnaire délégué, la sécurité juridique recommande de stipuler expressément, au paragraphe 1er, alinéa 1er, qu'en cas de versement unique, celui-ci est déduit des mensualités suivantes.

Article 5

Selon le fonctionnaire délégué, l'intention de l'auteur du projet est que les nouvelles dispositions s'appliquent également aux contrats en cours.

Tel est effectivement l'effet que devrait avoir l'arrêté en projet.

Le paragraphe 2, qui prévoit que "le commerçant enregistré accepte les conditions comme défini à l'article 2, § 1er," crée toutefois l'ambiguïté vis-à-vis des autres dispositions nouvelles du projet, quant à leur applicabilité aux contrats en cours. Mieux vaudrait, pour la sécurité juridique, omettre ce paragraphe 2.

Annexe

L'annexe doit indiquer qu'elle est une annexe à l'arrêté présentement examiné, être revêtue de la formule "Vu pour être annexé à l'arrêté du ..." et porter les mêmes date et signatures que l'arrêté lui-même.

Observation finale

À diverses reprises, la version néerlandaise de l'arrêté en projet ne correspond pas à la version française.

À titre d'exemples :

- l'article 2, § 3, première phrase, se réfère dans sa version néerlandaise à la notion de "aangetekende brief" alors que la version française fait état du "préavis";

- l'article 2, § 4, dernière phrase, prévoit dans sa version néerlandaise un délai de paiement de 14 jours ("veertien dagen"), alors que la version française fait état d'un délai de paiement de "15 jours";

- au regard de la version néerlandaise, article 4, § 4, la version française doit être revue.

En conclusion, la correspondance entre les deux versions de l'arrêté en projet doit être revue.

La chambre était composée de

Messieurs	P. HANSE,	président de chambre,
	P. LIÉNARDY, J. JAUMOTTE,	conseillers d'État,
Madame	C. GIGOT,	greffier.

Le rapport a été présenté par M. L. DETROUX, premier auditeur.

LE GREFFIER, LE PRÉSIDENT,

C. GIGOT P. HANSE

FP

KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 45.297/4
VAN 14 OKTOBER 2008

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, vierde kamer, op 8 oktober 2008 door de Minister van Energie verzocht hem, binnen een termijn van vijf werkdagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende de minimumvoorwaarden van contracten tot levering van huisbrandolie met spreiding van betaling aangeboden door geregistreerde handelaren", heeft het volgende advies gegeven :

Overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 2/, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, moeten in de adviesaanvraag de redenen worden aangegeven tot staving van het spoedeisende karakter ervan. In casu wordt in de adviesaanvraag zelf geen uitdrukkelijke motivering gegeven voor het verzoek om spoedbehandeling, wat in strijd is met de genoemde bepaling. De spoedeisendheid van de adviesaanvraag wordt evenwel als volgt gewettigd in de aanhef :

> "Gelet op de hoogdringendheid, gemotiveerd door het feit dat het initiatief van het systeem van gespreide betalingen voor de aankoop van huisbrandolie, zoals bepaald in het koninklijk besluit van 20 januari 2006, het aantal geregistreerde handelaren wil uitbreiden voor het aanbreken van de volgende verwarmingsperiode, is het dringend aangewezen om de minimumvoorwaarden voor gespreide betalingen te herzien. Dit besluit legt deze minimumvoorwaarden voor de contracten van gespreide betaling vast. Het is bijgevolg dringend noodzakelijk dit besluit te nemen."

De adviesaanvrager wordt verzocht zich voortaan te richten naar het voorschrift van het voornoemde artikel 84, § 1, eerste lid, 2/, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State en bijgevolg de redenen voor de spoedeisendheid in de adviesaanvraag zelf op te geven.

De motivering van de spoedeisendheid is overigens weinig duidelijk gesteld.

Na contact opgenomen te hebben met de gemachtigde ambtenaar, blijkt dat het de bedoeling was van de steller van die motivering aan te geven dat de minimumvoorwaarden voor contracten betreffende de levering van huisbrandolie met gespreide betaling, herzien werden om meer handelaren ertoe aan te zetten zich te laten registreren om dat soort contracten aan te bieden, en dat die nieuwe voorwaarden dringend aangenomen moesten worden vermits de "verwarmingsperiode" eraan kwam.

Aldus opgevat is de motivering van de spoedeisendheid voldoende.

*

* *

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 2/, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het is vervangen bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het ontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het ontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

Bijzondere opmerkingen

Aanhef

In de aanhef moet verwezen worden naar het koninklijk besluit van 20 januari 2006 houdende de minimumvoorwaarden van contracten tot levering van huisbrandolie met spreiding van betaling aangeboden door geregistreerde handelaren, dat door artikel 6 van het ontwerp wordt opgeheven.

Dispositief

Artikel 4

De gemachtigde ambtenaar is het ermee eens dat ter wille van de rechtszekerheid in paragraaf 1, eerste lid 1, uitdrukkelijk bepaald moet worden dat in het geval van een eenmalige storting, deze afgetrokken wordt van de volgende maandbedragen.

Artikel 5

Volgens de gemachtigde ambtenaar is het de bedoeling van de steller van het ontwerp dat de nieuwe bepalingen ook gelden voor de lopende contracten.

.../...

Het ontworpen besluit zou dat ook daadwerkelijk tot gevolg moeten hebben.

Paragraaf 2, die bepaalt dat "de geregisteerde handelaar (...) de voorwaarden zoals bepaald in artikel 2, § 1, (aanvaardt)", schept evenwel onduidelijkheid aangaande de vraag of de overige nieuwe bepalingen van het ontwerp ook gelden voor de lopende contracten. Ter wille van de rechtszekerheid is het beter dat die paragraaf 2 vervalt.

Bijlage

De bijlage moet aangeven dat het gaat om een bijlage bij het thans voorliggende besluit, moet voorzien zijn van de formule "Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van ...", en dezelfde datum en dezelfde handtekeningen als het besluit zelf dragen.

Slotopmerking

Menigmaal stemt de Nederlandse versie van het ontworpen besluit niet overeen met de Franse.

Bijvoorbeeld :

- in de Nederlandse versie van artikel 2, § 3, eerste zin, is er sprake van een "aangetekende brief" terwijl in de Franse versie gewag wordt gemaakt van "préavis";

- de Nederlandse versie van artikel 2, § 4, laatste zin, voorziet in een betalingstermijn van 14 dagen ("veertien dagen"), terwijl in de Franse versie sprake is van een betalingstermijn van 15 dagen ("15 jours");

- artikel 4, § 4, van de Franse versie moet in het licht van de Nederlandse versie worden herzien.

Het besluit is dan ook dat de overeenstemming tussen de beide versies van het ontworpen besluit moet worden nagezien.

De kamer was samengesteld uit

de Heren	Ph.	HANSE,	kamervoorzitter,
	P.	LIÉNARDY,	staatsraden,
	J.	JAUMOTTE,	
Mevrouw	C.	GIGOT,	griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. L. DETROUX, eerste auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. LIÉNARDY.

DE GRIFFIER, DE VOORZITTER,

C. GIGOT Ph. HANSE